



Chinese Presbyterian Church 雪梨華人長老會

A Disciple-Making Church 造就門徒的教會

Live out Christ daily and enjoy His kingship

每天活出基督，以王為樂

Family Month 家庭月

8<sup>th</sup> March 2026

二零二六年三月八日

<u>Services 聚會</u>	<u>Speaker 講員</u>	<u>Scripture 經文</u>
9am Family English Service 上午九時家庭英語崇拜	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	Deuteronomy 申命記 6:1-12
9am Mandarin Service 上午九時國語崇拜	Rev Rocky Fong 方豪牧師	Joshua 約書亞記 4:1-8, 19-24; 24:14-15
10:30am Cantonese Service 上午十時三十分粵語崇拜	Rev Rocky Fong 方豪牧師	Joshua 約書亞記 4:1-8, 19-24; 24:14-15
12pm English/Cantonese 下午十二時英、粵語崇拜	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	Deuteronomy 申命記 6:1-12
4pm English Service 下午四時英語崇拜	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	Deuteronomy 申命記 6:1-12

**Pastoral Team 教牧團：**

**Moderator 會正：** Rev Chris Chan 陳靈光牧師 0433 370 271 [Chris.Chan@cpc.org.au](mailto:Chris.Chan@cpc.org.au)

**Pastors 教牧：**  
 Rev Adam Breasley 貝亞當牧師 0410 478 877 [Adam.Breasley@cpc.org.au](mailto:Adam.Breasley@cpc.org.au)  
 Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道 0404 694 890 [Steaven.Cheung@cpc.org.au](mailto:Steaven.Cheung@cpc.org.au)  
 Pastor Dorothy Choi 蔡小麗傳道 0414 672 188 [Dorothy.Choi@cpc.org.au](mailto:Dorothy.Choi@cpc.org.au)  
 Pastor Wai Leung Chung 鍾偉良傳道 0492 999 665 [Waileung.Chung@cpc.org.au](mailto:Waileung.Chung@cpc.org.au)  
 Pastor Esther Wang 王琰傳道 0416 294 556 [Esther.Wang@cpc.org.au](mailto:Esther.Wang@cpc.org.au)

**Session Clerk 書記：** Elder Bernard Wong 王春毅長老 0411 264 000 [Session@cpc.org.au](mailto:Session@cpc.org.au)

**Appointed Organist 風琴：** Mr. Eric Chia 謝傑平 0414 888 020 [Organist@cpc.org.au](mailto:Organist@cpc.org.au)

Address 地址 Corner of Crown & Albion Streets, Surry Hills, NSW 2010

Phone 電話 +(612) 9331 4459 Fax 傳真 +(612) 9360 6020

Office Hours 辦公時間 Tuesday, Thursday and Friday 星期二、四、五

Office Email 辦公室電郵

[cpc.office@cpc.org.au](mailto:cpc.office@cpc.org.au)

Website 網址

[www.cpc.org.au](http://www.cpc.org.au)



This month, family is the focus of our church.

For many of us, family gatherings often centre around a meal. During festivals such as Lunar New Year or Christmas, or on other special occasions, families come together to celebrate and reconnect. These moments remind us how much we treasure being together as family — whether immediate or extended. As people now live longer than previous generations, a quiet question arises for many families: who will take up the caring role for the seniors in the family?

As a single person, my sense of family also includes the children of my brother. My nephew sometimes jokes that when his parents and I grow old, he will set up a robot for each of us to take care of us. I do not appreciate such impersonal care, but I am warmed by his intention. In his mind, looking after me is part of his family responsibility — and therefore I am part of his family.

Our healthcare and welfare systems support seniors in many practical ways. Yet personal care within families is still deeply needed. A word of encouragement, sitting by the bedside, or helping in small ways can mean a great deal to someone who is in hospital or spends most of their time at home. I have experienced this personally, as my mother has been in hospital since late January. These days have reminded me how much simple presence and care matter to those who are unwell or fragile.

Thank God for the health and time He has given us. Perhaps there are seniors in our own families — or among the older members of our church family — who would appreciate some care and attention.

The Bible reminds us:

“Stand up in the presence of the aged, show respect for the elderly and revere your God.” (Leviticus 19:32)

In a culture that often values youth, independence, and efficiency, choosing to honour the elderly, care for others, and give our time and attention can feel countercultural. Yet this reflects the heart of God.

This week, we can take a small step — a phone call, a visit, or simply spending some time with someone who may appreciate our presence. In doing so, we continue to live out God’s care within our families and our church family.

在這個月，家庭是我們教會關注的一個重點。

對很多人來說，家庭的相聚往往圍繞著一頓飯。無論是農曆新年、聖誕節，或其他特別的日子，家人會聚在一起慶祝、彼此聯繫。這些時刻提醒我們，珍惜能與家人同在的時間——無論是直系家庭，還是大家族。隨著人們比過去幾代人活得更長，一個問題也慢慢浮現：在家庭中，誰會承擔照顧長者的責任？

作為單身的我，我的家庭也包括我哥哥的孩子們。我的外甥有時開玩笑說，當他的父母和我年老時，他會為我們每人安排一個機械人來照顧我們。我不甚欣賞這樣較為「機械化」的照顧，但我卻被他的心意所感動。在他看來，照顧我就是家庭的一部分責任，因此我也是他的家人。

我們的醫療和福利制度在許多實際層面上照顧長者。但家人之間的關懷與照顧仍然十分重要。一句鼓勵的說話、在病床旁陪伴一下，或在日常生活中給予一些幫助，對於住院或大部分時間留在家中的人來說，都可以帶來很大的安慰。我最近也深深體會到這一點，因為自一月底以來，我的母親一直在醫院。這段日子讓我更深體會到，對於身體軟弱或患病的人來說，簡單的陪伴與關懷是很重要的。

感謝神賜給我們健康與時間。也許在我們自己的家庭中，或在教會這個屬靈的家庭裡，也有一些長者正需要多一點關心與陪伴。

聖經提醒我們：「在白髮的人面前，你要站起來；也要尊敬老人，又要敬畏你的神。」  
(利未記 19:32)

在一個常常重視年輕、獨立和效率的文化中，選擇尊重長者、關懷他人，並願意付出時間與精力，往往顯得與眾不同。然而，這正是反映神心意的生活方式。

這一週，我們可以踏出小小的一步——打一個電話、探望一下，或只是花一點時間陪伴那些可能會珍惜我們同在的人。這樣，我們也在自己的家庭和教會這個屬靈家庭中，活出神的關愛。

# English Worship Service

---

9:00am

**Speaker** Rev Chris Chan

**Chairperson** Jack Fung

**CALL TO WORSHIP**

**Psalm 8:1-5**

**OPENING PRAYER**

**WORSHIP IN SONG**

**SCRIPTURE  
READING**

**Joshua 24:14-21**

Justina Lowe

**CHILDREN'S TALK**

Joyce Cheung

**PASTORAL and  
INTERCESSORY PRAYER**

Elder George Fong

**SCRIPTURE  
READING**

**Deuteronomy 6:1-12**

Justina Lowe

**SERMON**

**“Discipleship starts at home”**

**COLLECTION**

**BENEDICTION**

**WELCOME and CHURCH NEWS**

---

**Next week:**

**Speaker:** Pastor Steaven Cheung

**Chairperson:** Jack Fung

**Reader:** Manda Leong Johnston

**Children's Talk:** Ben Johnston



# 粵語崇拜

## Cantonese Worship Service

---

10:30am 上午十時三十分

講員：方豪牧師  
主席：張新昌長老

司琴：劉月霞

序 樂

宣 召

詩篇 8:1-5

禱 告

讚美詩

樂哉家庭

429 首

童 訊

張栩瑜

敬拜讚美

活著是為了敬拜  
獻上今天

敬拜隊

讀 經

約書亞記 4:1-8, 19-24; 24:14-15

證 道

「我們的下一代」

回應奉獻

至於我和我家

家事分享

三一頌

祝 福

殿 樂

---

下主日：

講員：鍾偉良傳道  
主席：蔡小麗長老

司琴：劉月霞



# Church News

**Thanks to** Rev Rocky Fong for preaching at the 9am Mandarin and 10:30am Cantonese Services today.

**Annual Congregational Meeting (ACM)** will be held on 29/3. We encourage all members to attend. The meeting will be conducted both physically & by Zoom meeting. Services that day are arranged as below:  
9am Family English Service (Auditorium)  
9am Mandarin Service (Worship Centre)  
10.30am ACM (Auditorium)  
11.30am English/Cantonese Service (Auditorium)

## **Easter Services**

Maundy Thursday Service: 2/4 at 6pm (English)  
Good Friday Service: 3/4 at 10am (English / Mandarin / Cantonese)  
Easter Sunday Services: 5/4 (no 4pm service, other services will be held as usual)

**Good Friday Service Combined Choir Practice** will start today at CPC auditorium 2pm - 3.30pm. Giving us 4 practices. We will be presenting 'Calvary' by Paul Rodney. All are welcome to join us.

**Women's ministry** online sharing and prayer meeting with other women on Thursday evening, 19 March 2026, 8-9pm via Zoom.

There will be a brief sharing by Sophia Mar in English, followed by sharing and prayer in break out groups (can be in Chinese if required).

Please register at <https://tinyurl.com/shareandprayer2026> or scan the QR code:



## **Sermon Reflection**

### **Deut 6:1-12**

1. Looking at the family life of yourself and those of your Christian friends, as far as you know them, are they significantly different from the family life of a typical secular Australian family? How? Should they be? In what ways?
2. Based on what is taught in Deut 6:1-12, describe what the family life of a Christian in Australia today would look like.
3. How can CPC help our family units to strengthen their lives at home?

**On Leave** Belinda Yu will be on leave from 10/3-9/4.

**Thailand Short Term Mission Sharing** Thank you for walking alongside our Mission Team through your prayers and generous support, both before and during our January 2026 mission. Come and hear how God has been at work through stories and reflections from the team.

29 March 12:30-1:30 pm  
English Sharing – Fellowship Hall (After ACM)

**Church Lunch** Thank you for supporting the church lunch ministry and the fellowship it brings to our congregation. To assist with the smooth running of the lunch service, please return any cutlery by 1:00 pm. We also welcome any feedback or suggestions.

**Renovation Project Delay** Due to outstanding items that need to be resolved, the box gutter and painting refurbishment project has been delayed. The start date, originally planned for mid-February, is now expected to be around early March. We will keep the congregation updated.

**Neighbourhood renovations** may occasionally cause minor interruptions to our driveway access, but they will not affect Sunday services or activities.

**Host international students for dinner** in partnership with Power To Change - Campus this Easter. A great way to share Christ's love & hospitality! Register by 25 March at <https://friendsfordinner.com.au/hosts/hosts-sydney/>

**Katoomba Easter Convention (KEC)** will be held from Good Friday 3 Apr to Easter Monday 6 Apr 2025. Registration via the link <https://easterconvention.com/register/>

## **Intercession**

- Pray for brothers & sisters suffering from illness: Vernon & Rennie Wong-See, Meredith Tsai, Lyn Kwong, Andrew Pau, Albert & Anne Looi, Alex Wong and Eva Wong. We pray whether it be physical, emotional, or spiritual illness, God may comfort, heal and remind them that they are not alone, for the Lord is with them, carrying them through every challenge.
- The attendance in March Combined prayer meeting was 56.

		YTD Giving	YTD Budget
<b>Online Giving:</b>	CPC General Fund (Westpac) BSB 032-044 Ac# 225830	\$ 187,865	\$ 270,000
	CPC Missionary Fund (Westpac) BSB 032-134 Ac# 123723	\$ 55,854	\$ 53,846
	Box gutter and repainting project (Westpac) BSB 032-090 Ac# 112992		

**Church's Prayer Calendar:** <http://bit.ly/CPCEngPrayer>

**Last Sunday's Online Viewing: 89**

**Last Sunday's Physical Attendance: 445**

**Today's Flowers in Auditorium: Sandra Wong**

# 家事分享

**歡迎** 方豪牧師今天在上午九時國語和上午十時三十分粵語崇拜中證道。謹此致謝。

**會友大會** 將於 29/3 上午十時半在正堂舉行，鼓勵所有會友參加。會議將用實體和 Zoom 同時進行。當日崇拜時間如下：

上午九時 國語崇拜（敬拜中心）；  
上午九時 英語崇拜（正堂）；  
上午十時半 會友大會（正堂）；  
上午十一時半 英、粵語崇拜（正堂）

## 復活節崇拜時間

濯足節：週四 2/4 晚上 6 時（英語）。  
受難節：週五 3/4 上午 10 時（英語/國語/粵語）。  
復活節：主日 5/4 沒有下午四時英語崇拜，其他各堂崇拜如常舉行。

**耶穌受難日聯合詩班練習** 於今天下午 2:00 - 3:30 在正堂開始，共有四次練習。我們將獻唱 Paul Rodney 的《Calvary》。歡迎大家踴躍參加。

## 婦女事工 線上分享及禱告聚會

將於 2026 年 3 月 19 日（星期四）晚上 8-9 時透過 Zoom 舉行，與其他姊妹一同分享與禱告。

聚會將先由 Sophia Mar 以英語作簡短分享，之後分組進行分享與禱告（如有需要，可使用中文）。

請到以下網址報名：



<https://tinyurl.com/shareandprayer2026>

或掃描 QR code：

## 講道反思

### 申命記 6:1 - 12

1. 我/我的家投入教會生活（崇拜、禱告會、小組、事奉等）達到那一個程度？
2. 今日講道有否改變我對「投資」的看法？是怎樣的改變呢？
3. 我會如何重新釐定我對下一代的目標與實踐行動呢？

**同工休假** 余愛卿 將於 10/3-9/4 休假。

**泰國短宣分享** 感謝大家在我們 2026 年 1 月泰國短宣前後，以禱告和慷慨的支持與短宣隊同行。誠邀你來聆聽短宣隊分享神如何在當中作工的故事與反思。

3 月 29 日 12:30 - 1:30 pm

英語分享 - 416 室（會友大會後）

**教會午膳** 感謝大家支持教會午餐事工，以及為會眾帶來團契與分享的機會。為了協助午餐的服侍順利進行，請於下午 1:00 前歸還餐具。也歡迎大家提供意見或建議。

## 裝修工程延期通告

由於仍有若干事項需要處理，天溝及油漆翻新工程將會延期進行。原定於二月中旬開始的工程，現預計將延至三月初左右展開。我們會繼續向會眾提供最新消息。

**鄰里翻修** 可能偶爾會對我們的車道通行造成輕微影響，但不會影響主日的聚會或活動。

**招待海外留學生共進晚餐** 與 Power To Change - Campus 合作。請點選聯結 <https://friendsfordinner.com.au/hosts/hosts-sydney/> 進行線上報名。截止日期為 3 月 25 日。

## 代禱

- 記念在病痛及康復中的弟兄姊妹：黃啟樂、黃太 (Rennie Wong-See)、蔡師母 (Meredith Tsai)、Lyn Kwong、鮑皓暉、雷青吉、雷彭安梨、Alex Wong 和 Eva Wong。求主在他們的身心靈上賜下安慰和醫治，使他們經歷神與他們同在，每天依靠神面對挑戰。
- 三月聯合禱告會的出席人數為 56 人。

	年初至今的奉獻	年初至今的預算
網上奉獻 經常費 (Westpac) BSB 032-044 Ac# 225830	\$ 187,865	\$ 270,000
宣教基金 (Westpac) BSB 032-134 Ac# 123723	\$ 55,854	\$ 53,846
集水槽及油漆修繕工程 (Westpac) BSB 032-090 Ac# 112992		

教會祈禱月曆: <http://bit.ly/CPCChiPrayer>

上主日網上收看: 89

上主日出席人數: 445

今日正堂花卉: 黃封瑜